

『聖嚴法師』

撰寫

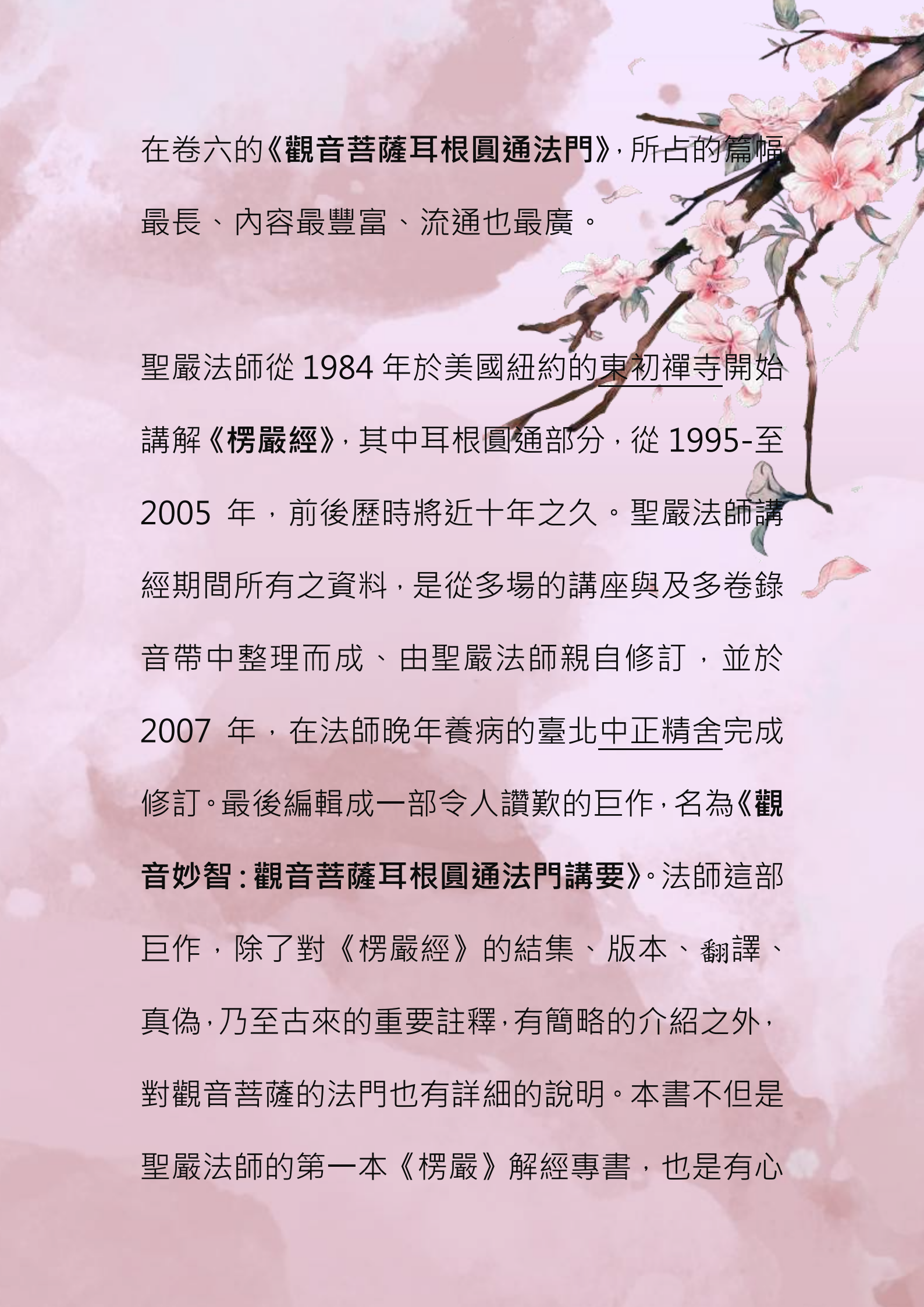
之

【漢傳各宗所共同推崇的《楞嚴經》】(上)

幾年前，法鼓山為聖嚴法師過往所有的著作，重新編輯並出版，名為法鼓全集 2020 紀念版。在開始之前，想與各位簡略介紹這個主題的緣起，而這部份資料有點長，故此，會分成(上、下)兩部分講說。

根據法鼓山全集 2020 紀念版序言：

“《楞嚴經》涵蓋了多元的佛教思想，不僅解釋佛性，闡述宇宙、人生的形成與現象，亦介紹了各大菩薩的二十五種證道法門，其中以《楞嚴經》



在卷六的《**觀音菩薩耳根圓通法門**》，所占的篇幅最長、內容最豐富、流通也最廣。

聖嚴法師從 1984 年於美國紐約的東初禪寺開始講解《**楞嚴經**》，其中耳根圓通部分，從 1995-至 2005 年，前後歷時將近十年之久。聖嚴法師講經期間所有之資料，是從多場的講座與及多卷錄音帶中整理而成、由聖嚴法師親自修訂，並於 2007 年，在法師晚年養病的臺北中正精舍完成修訂。最後編輯成一部令人讚歎的巨作，名為《**觀音妙智：觀音菩薩耳根圓通法門講要**》。法師這部巨作，除了對《楞嚴經》的結集、版本、翻譯、真偽，乃至古來的重要註釋，有簡略的介紹之外，對觀音菩薩的法門也有詳細的說明。本書不但是聖嚴法師的第一本《楞嚴》解經專書，也是有心

深入觀音法門者，一份彌足珍貴的參考資料。”

《法鼓全集》2020 紀念版，經十年編校，全面保存聖嚴法師的思想、一生修學與實踐佛法、慈悲濟眾、不遺餘力地護持正法。同時，法師致力於“人間佛教”，以“心靈環保”為核心理念，推動「提升人的品質，建立人間淨土」，影響深遠。法師畢生努力為佛教界所作出之貢獻，將永存在大眾心中。

末學有幸，取得法鼓文化典藏組授權，允許將聖嚴法師所撰寫【漢傳各宗所共同推崇的《楞嚴經》】這部份的內容與各位朋友分享。而這個主題，正是《觀音妙智：觀音菩薩耳根圓通法門講要》一書裡其中一個重要的章節。它們被納入在《法鼓

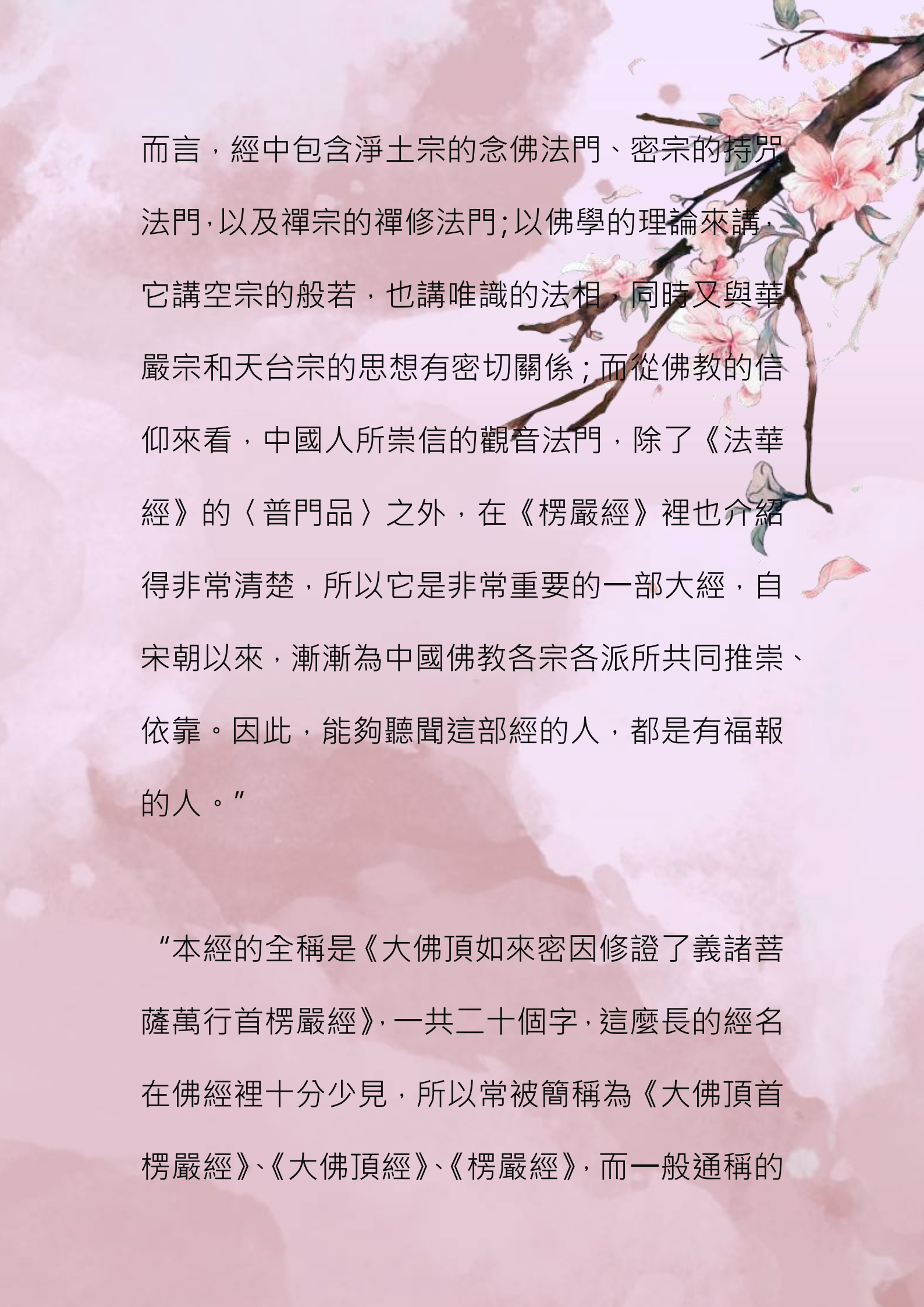
全集》紀念版之第7輯《經典釋義》分類之中。

接下來，讓我們大家了解聖嚴法師為《楞嚴經》
作出個人的看法與評價。

《楞嚴經》的背景與名稱

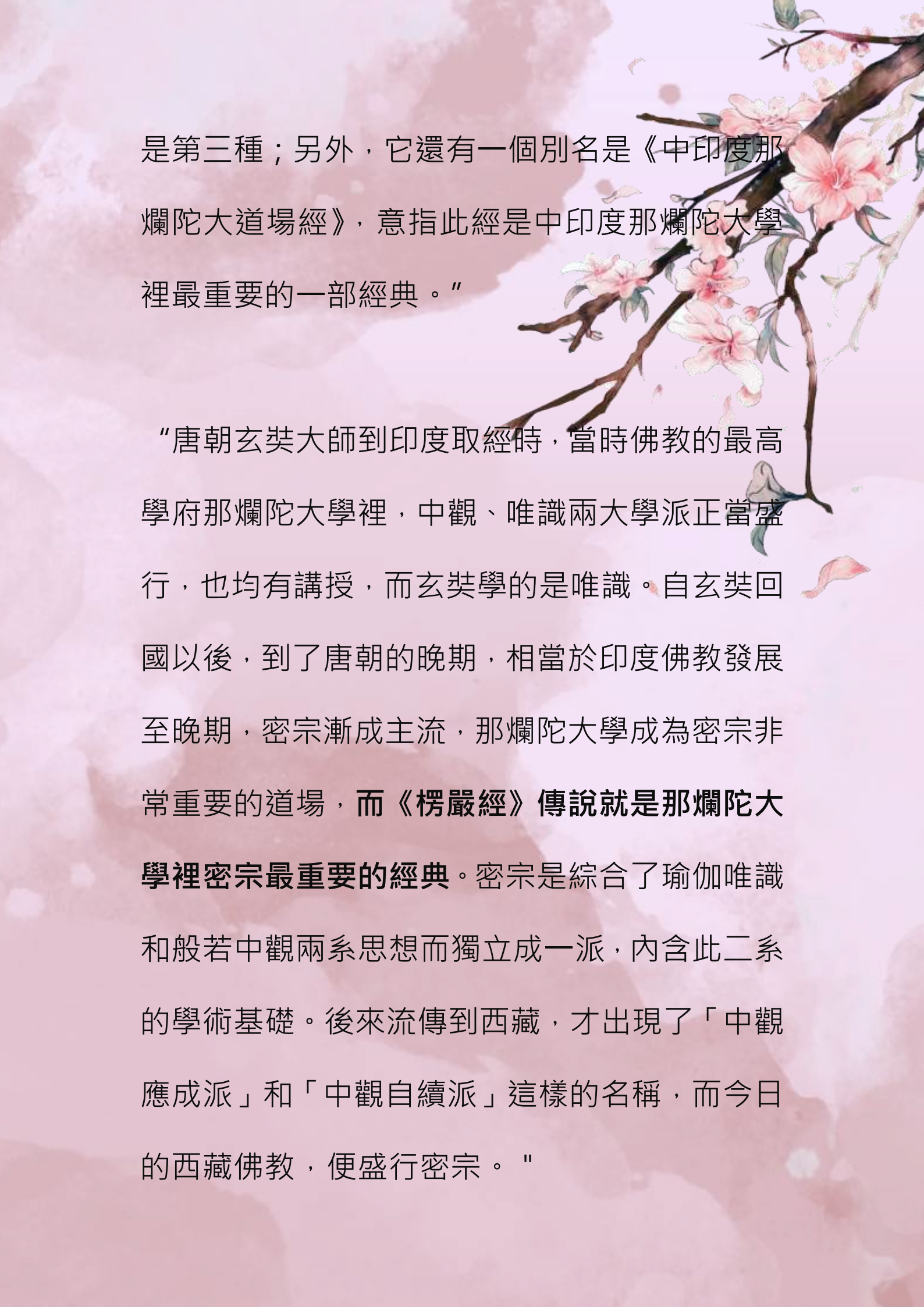
“聖嚴法師這樣說：《楞嚴經》是中國佛教非常重要的經典，歷來註解、講述的人非常多。自宋朝以來，本經是禪宗主要的經典之一，也是天台宗、華嚴宗特別重視的經典。甚至到了清末民初時，已經創出專崇《楞嚴經》的一宗一派，只是後來未能成為一派學說。”

“從文學的角度來看，《楞嚴經》是一部內容非常豐富、文字簡潔優美的文學作品；以佛法的修持



而言，經中包含淨土宗的念佛法門、密宗的持咒法門，以及禪宗的禪修法門；以佛學的理論來講，它講空宗的般若，也講唯識的法相，同時又與華嚴宗和天台宗的思想有密切關係；而從佛教的信仰來看，中國人所崇信的觀音法門，除了《法華經》的〈普門品〉之外，在《楞嚴經》裡也介紹得非常清楚，所以它是非常重要的一部大經，自宋朝以來，漸漸為中國佛教各宗各派所共同推崇、依靠。因此，能夠聽聞這部經的人，都是有福報的人。”

“本經的全稱是《大佛頂如來密因修證了義諸菩薩萬行首楞嚴經》，一共二十個字，這麼長的經名在佛經裡十分少見，所以常被簡稱為《大佛頂首楞嚴經》、《大佛頂經》、《楞嚴經》，而一般通稱的



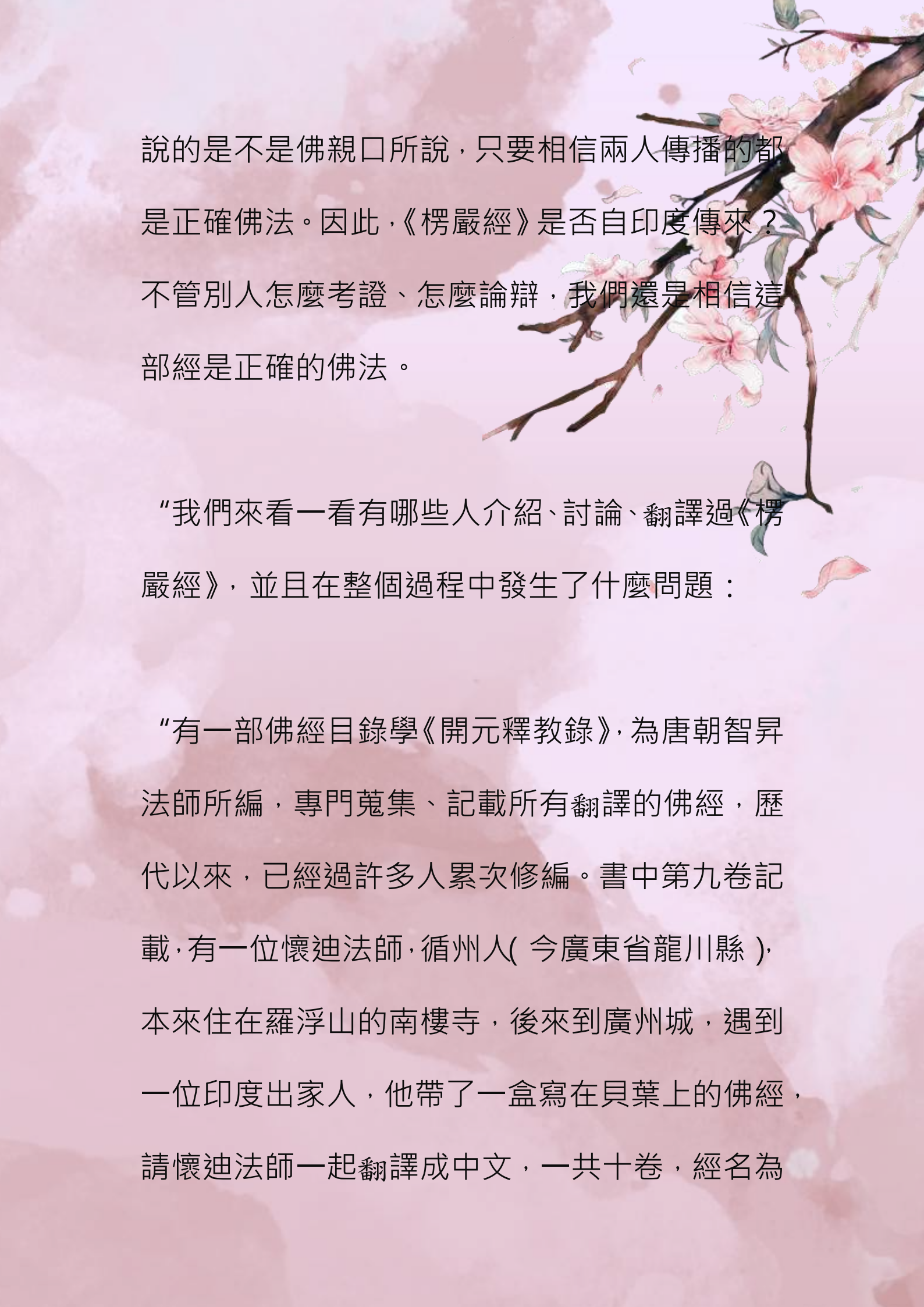
是第三種；另外，它還有一個別名是《中印度那爛陀大道場經》，意指此經是中印度那爛陀大學裡最重要的一部經典。”

“唐朝玄奘大師到印度取經時，當時佛教的最高學府那爛陀大學裡，中觀、唯識兩大學派正當盛行，也均有講授，而玄奘學的是唯識。自玄奘回國以後，到了唐朝的晚期，相當於印度佛教發展至晚期，密宗漸成主流，那爛陀大學成為密宗非常重要的道場，而《楞嚴經》傳說就是那爛陀大學裡密宗最重要的經典。密宗是綜合了瑜伽唯識和般若中觀兩系思想而獨立成一派，內含此二系的學術基礎。後來流傳到西藏，才出現了「中觀應成派」和「中觀自續派」這樣的名稱，而今日的西藏佛教，便盛行密宗。”

《楞嚴經》的翻譯

“《楞嚴經》、《圓覺經》和《大乘起信論》的真偽，在近代中國引起了熱烈的討論。因為中國一向認為這二經一論非常重要，所以從來沒有人說，也沒有人敢提出它們的真假問題，其實這在日本已經討論幾百年了。”


“實際上，佛經所載的即是佛法，那麼它是不是從印度來的，或者是否為佛說的，都不是問題。像我（聖嚴法師）現在出版的書是「聖嚴」寫的，印順法師的書是「印順」寫的，透過我們（聖嚴法師與印順導師）兩人所寫的書，使得大家能接受佛法、認識佛法，那就等於是代佛說法。傳佛的法，就是佛法，不須懷疑「聖嚴」或「印順」



說的是不是佛親口所說，只要相信兩人傳播的都是正確佛法。因此，《楞嚴經》是否自印度傳來？不管別人怎麼考證、怎麼論辯，我們還是相信這部經是正確的佛法。

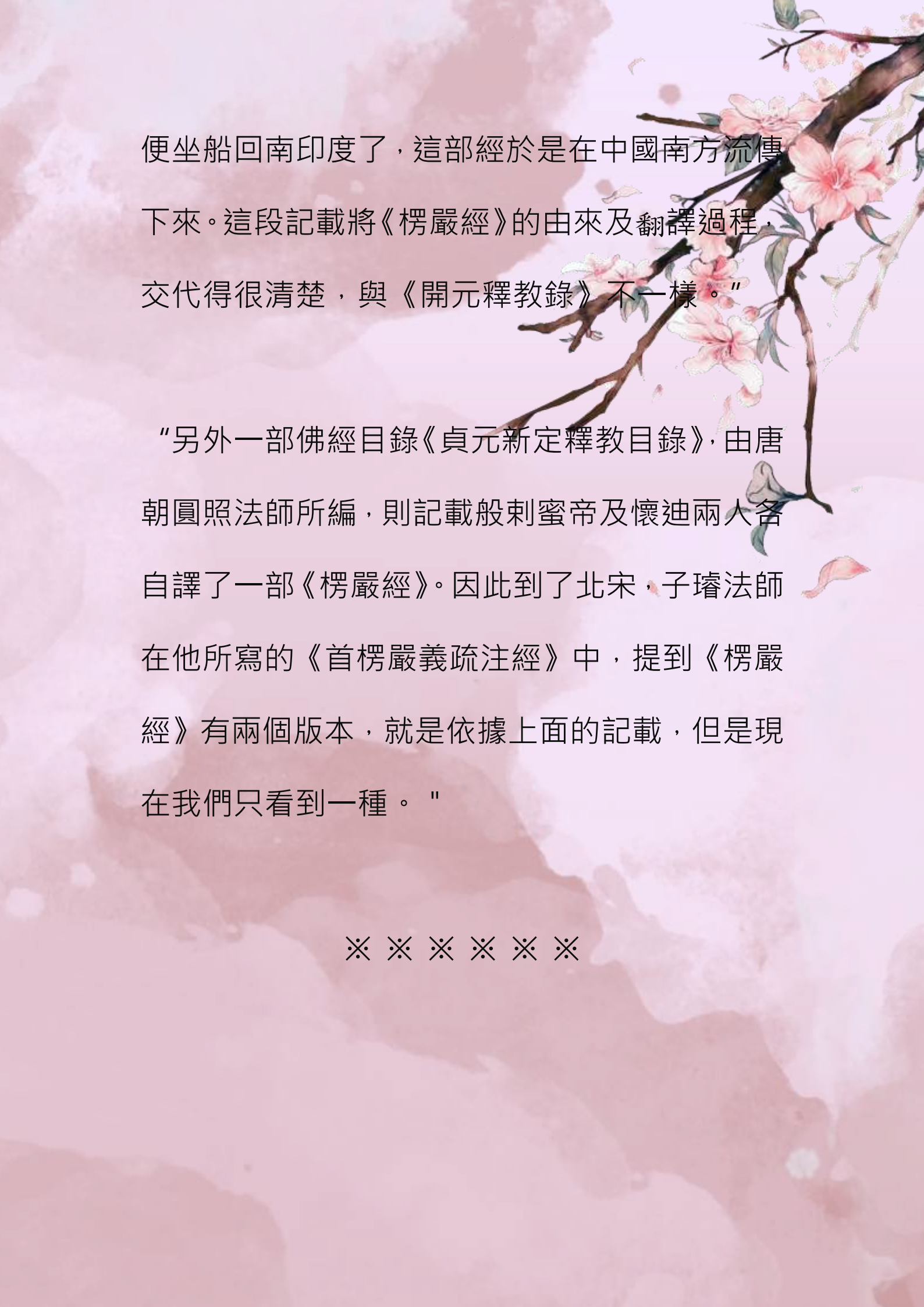
“我們來看一看有哪些人介紹、討論、翻譯過《楞嚴經》，並且在整個過程中發生了什麼問題：

“有一部佛經目錄學《開元釋教錄》，為唐朝智昇法師所編，專門蒐集、記載所有翻譯的佛經，歷代以來，已經過許多人累次修編。書中第九卷記載，有一位懷迪法師，循州人(今廣東省龍川縣)，本來住在羅浮山的南樓寺，後來到廣州城，遇到一位印度出家人，他帶了一盒寫在貝葉上的佛經，請懷迪法師一起翻譯成中文，一共十卷，經名為



《大佛頂首楞嚴經》。之後，印度出家人便離開了，不知去向，而這部經從此便在南方流傳下來。

“另一個記載出自《續古今譯經圖紀》，也是智昇法師所編。書中說《楞嚴經》是般刺蜜帝翻譯的，而「般刺蜜帝」的中文意思為「極量」。他是中印度人，並且是已經成道的人，到各地弘法，隨緣度眾，輾轉遊化到了中國，並在廣州的一處道場住下來。唐中宗神龍元年（西元七〇五年）五月二十三日，他從密教經典中，誦出《大佛頂如來密因修證了義諸菩薩萬行首楞嚴經》十卷。當時主要是由烏菴國（大約在今巴基斯坦一帶），沙門彌迦釋迦負責將梵文譯成漢語，由清河地方的房融筆錄下來，最後請羅浮山南樓寺的懷迪法師審閱，證明譯得不錯。而般刺蜜帝在經典譯成之後，



便坐船回南印度了，這部經於是在中國南方流傳下來。這段記載將《楞嚴經》的由來及翻譯過程，交代得很清楚，與《開元釋教錄》不一樣。”

“另外一部佛經目錄《貞元新定釋教目錄》，由唐朝圓照法師所編，則記載般刺蜜帝及懷迪兩人各自譯了一部《楞嚴經》。因此到了北宋，子璿法師在他所寫的《首楞嚴義疏注經》中，提到《楞嚴經》有兩個版本，就是依據上面的記載，但是現在我們只看到一種。”

※ ※ ※ ※ ※ ※